



# UNIVERSIDAD DE CUENCA

FACULTAD DE FILOSOFÍA, LETRAS Y CIENCIAS  
DE LA EDUCACIÓN

CARRERA DE HISTORIA Y GEOGRAFÍA

“LA TRADICIÓN ORAL EN LA COMUNIDAD DE SAN JOSÉ  
DE BALZAY, PARROQUIA SININCAY, CANTÓN CUENCA”

Trabajo de titulación previo a la  
obtención del título de Licenciado en  
Ciencias de la Educación en  
Historia y Geografía.

Autor:

Diego Fernando León Maldonado

C.I: 0106457963

Directora:

MSc. María Teresa Arteaga Auquilla

C.I: 0103867222

CUENCA - ECUADOR  
2017



## Resumen

La presente investigación fue realizada en la comunidad de San José de Balzay, parroquia Sinincay del cantón Cuenca y comprende una aproximación descriptiva y analítica de algunos tipos de manifestación cultural. El propósito principal de la investigación es recopilar y analizar cuentos, mitos, leyendas, oraciones, dichos, trabalenguas, cachos que están presentes en el lugar y que han sido transmitidos por medio del lenguaje por otras generaciones, que tienen un valor relevante en su significado y en su contenido tanto para los que transmiten así como los que acogen. Esto se conoce dentro de la antropología cultural como tradición oral. Es estudiada también como parte del patrimonio cultural inmaterial que tiene ciertas características que no se da en todas las manifestaciones culturales. Además, partiendo desde una ubicación y descripción física del lugar también se lo realiza a la población, así como las fiestas de la comunidad que también son expresiones de su identidad cultural.

**PALABRAS CLAVE:** San José de Balzay, tradición oral, simbolismo, identidad cultural, fiestas comunitarias.



## **Abstract**

The present investigation was carried out in the community of San José de Balzay, Sinincay parish of Cuenca and includes a descriptive and analytical approach of different types of cultural manifestation. The main purpose of the research is to collect and analyze stories, myths, legends, sentences, sayings, tongue twisters, clusters that are present in the place and that have been transmitted through language by other generations, which have a relevant value in their meaning and in its content both for those who transmit as well as those who host. This is known within cultural anthropology as oral tradition. It is also studied as part of intangible cultural heritage that has certain characteristics that is not given in every cultural manifestation. In addition, starting from a physical location and description of the place is also done to the population, as well as community parties that are also expressions of their cultural identity.

**KEY WORDS:** San José de Balzay, oral tradition, symbolism, cultural identity, community celebrations.



## Índice

Portada.....	1
Resumen.....	2
Abstract .....	3
Índice.....	4
Índice de ilustraciones .....	6
INTRODUCCIÓN.....	12
CAPÍTULO I.....	14
1.1. Ubicación y descripción geográfica de la comunidad .....	14
1.2. Descripción de la población .....	16
1.3 Las fiestas .....	19
1.3.1 Priostes .....	20
1.3.2 El Jubileo .....	20
1.3.3 San José .....	21
1.3.4 San Juan Bosco.....	22
1.3.4.1 Las comparsas .....	24
1.3.4.2 La escaramuza .....	25
1.4 Algunos acercamientos a la memoria histórica .....	26
CAPÍTULO II .....	29
2.1 La cultura.....	29
2.2 La antropología .....	31
2.2.1 La antropología cultural .....	32
2.3 La etnografía.....	32
2.4 Patrimonio cultural .....	34
2.5 La Tradición Oral .....	36
2.5.1 Oralidad: cadena de testimonios.....	37
2.5.2 Oralidad: memoria y olvido .....	40
2.5.3 Oralidad y sabiduría popular.....	41
2.5.4 Oralidad e identidad .....	41
2.5.5 Oralidad y escritura .....	42
2.6 La oralidad en Ecuador .....	43
2.7 La tradición oral en Balzay .....	44
2.7.1 Mitos .....	44



Las peñas doradas.....	44
2.7.2 Leyendas .....	45
La leyenda del caminante .....	46
La yunta encantada.....	49
2.7.3 Cuentos.....	50
El viejo miserable.....	50
Juanito, el pedigüeño.....	50
Caballito taca taca.....	52
2.7.4 Poesía .....	53
El Indiano.....	53
2.7.5 Cachos .....	54
2.7.6 Trabalenguas .....	54
2.7.7 Oraciones.....	54
2.8 Una aproximación a la significación de algunos símbolos.....	57
2.8.1 La noche y el día .....	57
2.8.2 Los animales .....	58
2.9 CONCLUSIONES .....	60
Bibliografía:.....	62
Anexos .....	65



## Índice de ilustraciones

Ilustración 1. Vista panorámica de Balzay y la ciudad. ....	15
Ilustración 2. Cultivos de maíz.....	16
Ilustración 3. Julia Toledo.....	17
Ilustración 4. Ladrillera.....	18
Ilustración 5. El pase de niño .....	19
Ilustración 6. San José .....	22
Ilustración 7. San Juan Bosco .....	23
Ilustración 8. Imagen de San Juan Bosco. ....	23
Ilustración 9. Las comparsas. ....	24
Ilustración 10. La Caballería. ....	25
Ilustración 11. Detalle de la puerta.....	26
Ilustración 12. Detalle de la puerta.....	27
Ilustración 13. Lugar de memoria .....	39
Ilustración 14. Piedra en el camino.....	46
Ilustración 15. Cruz de Río Amarillo.....	47
Ilustración 16. Cruz de Balzay.....	48
Ilustración 17. Cerro del Cabogana.....	49



## Universidad de Cuenca

---



### Cláusula de derechos de autor

*Diego Fernando León Maldonado*, autor del trabajo de titulación "La tradición oral en la Comunidad de San José de Balzay, parroquia Sinincay, cantón Cuenca", reconozco y acepto el derecho de la Universidad de Cuenca, en base al Art. 5 literal c) de su Reglamento de Propiedad Intelectual, de publicar este trabajo por cualquier medio conocido o por conocer, al ser este requisito para la obtención de mi título de Licenciado en Ciencias de la Educación en Historia y Geografía. El uso que la Universidad de Cuenca hiciera de este trabajo, no implicará afección alguna de mis derechos morales o patrimoniales como autor.

Cuenca, 13 de febrero de 2017.

Diego Fernando León Maldonado

C.I: 0106457963



## Universidad de Cuenca

---



### Cláusula de propiedad intelectual

*Diego Fernando León Maldonado*, autor del trabajo de titulación “La tradición oral en la Comunidad de San José de Balzay, parroquia Sinincay, cantón Cuenca”, certifico que todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en la presente investigación son de exclusiva responsabilidad de su autor.

Cuenca, 13 de febrero de 2017.

Diego Fernando León Maldonado

C.I: 0106457963





## **Agradecimientos**

A María Teresa,

a killkana,

a todas las personas que me regalaron un instante de su vida para contarme sus historias.



## **Dedicatoria**

Para mis padres y hermanos



*<<Pero pronto el hermano Valverde, acompañado de uno de los intérpretes y llevando en una mano la Biblia y en la otra una cruz, avanzó para pronunciar el requerimiento: “He aquí la palabra de Dios”, dijo el sacerdote al Inca. Atahualpa tomó el libro y recorrió rápidamente su contenido. Luego lo lanzó por tierra, “no maravillándose de las letras ni del papel”>>*

Bernand, C. y Gruzinski, S. *Historia del Nuevo mundo. Del descubrimiento a la conquista. La experiencia europea 1492 -1550*



## INTRODUCCIÓN

Los seres humanos, nos comunicamos con nuestros semejantes, a más de una forma escrita, lo hacemos también por medio de la oralidad. Existen dichos, bromas, oraciones, anécdotas, cuentos, mitos, leyendas que salen a colación en una conversación cotidiana y que son recordados y contados de nuevo en otra ocasión, estos son acompañados de tono de voz, sintiendo miedo, alegría, nostalgia así como también de expresiones corporales.

En Balzay como en otros lugares las personas guardan en su memoria un cúmulo de historias que sus padres, abuelos, amigos les contaban. Por lo que este trabajo tiene por objetivo recopilar y analizar la tradición oral de Balzay desde la etnografía y retomando a Rosana Guber que propone una “reflexividad”. Es por ello que tanto para la tradición oral como para la descripción de la comunidad y sus actividades así como las fiestas y la memoria histórica se ha realizado en un mayor porcentaje trabajo de campo que consiste en entrevistas semi-estructuradas, con grabaciones de audio con permiso de los informantes así como registro fotográfico. Además, se he realizado un estudio bibliográfico para entender la oralidad de Balzay desde la antropología cultural.

El primer capítulo trata de una contextualización del lugar de estudio. Partiendo de la ubicación geográfica y aspectos físicos se describe a la población y sus actividades. Así como las fiestas como parte de las manifestaciones culturales. Termina con una breve descripción histórica desde el punto de vista etnográfico.

En el segundo capítulo se describe la cultura como el quehacer humano que es estudiado por la antropología cultural. Parte de esto es también el patrimonio



cultural que son los rasgos de ciertas cualidades de la cultura. En ella se ubica la oralidad como una cadena de testimonios que parte desde un testigo ocular y por medio de la palabra para hacia nuevas generaciones. También con la oralidad se trasmite la sabiduría popular, valores y es de parte de la identidad pues son parte del acervo tanto individual como colectivo. Se expresa mediante cuentos, leyendas, cachos, trabalenguas, oraciones, poesía. Finalmente se realiza una aproximación al significado de los símbolos que se han encontrado.



## CAPÍTULO I

### 1.1 Ubicación y descripción geográfica de la comunidad<sup>1</sup>

La comunidad de San José de Balzay está ubicada en el cantón Cuenca, provincia del Azuay, región centro sur de la república del Ecuador. Se asienta sobre dos parroquias: la urbana de San Sebastián y la rural de Sinincay, su centro está en el noroeste de la primera y al suroeste de la segunda; esto es al noroeste de la ciudad. Su superficie es de 24.66km<sup>2</sup> y se encuentra a 2560 m.s.n.m.m.

La comunidad al encontrarse en una zona de crecimiento urbano está en constante cambio en cuanto a la ocupación del suelo. Así se observa cómo avanzan las construcciones sobre espacios que eran ocupados para la agricultura. En los lugares más alejados se puede encontrar parcelas dedicadas a la agricultura, ganadería y la fabricación artesanal de ladrillos.

Según la observación de campo, la vegetación del lugar se caracteriza por árboles de eucalipto, capulí, otras plantas de mora, chilca, sigsal y pequeños pastos. En la parte agrícola existen cultivos de maíz, frejol, papa, arveja, haba,

---

<sup>1</sup> Comunidad, en este estudio, comprende la división política administrativa de la parroquia. Así, la República del Ecuador se divide en provincias, luego en cantones, de ahí en parroquias y en comunidades.

cebada, entre otros. Esto no es a gran escala ya que la siembra es para el consumo y, en menor grado, para la comercialización. Otros cultivos se dan en las huertas de los pobladores en las que predominan las hortalizas tales como coles, zanahorias, coliflores, cebolla, etc. Estos cultivos también son para el consumo y un pequeño porcentaje para comercializar en los mercados de Cuenca.



**Ilustración 1. Vista panorámica de Balzay y la ciudad de Cuenca desde el cerro Cabogana.**

Otros usos que se dan al suelo son los pastos para el ganado vacuno, ovino y equino. Los pobladores poseen el ganado vacuno que se utiliza principalmente para la obtención de leche y su venta; así como para labrar la tierra. El equino, por su parte, es empleado en la preparación del material para la elaboración de los ladrillos. Mientras que, el ovino para la comercialización al igual que el porcino.

En cuanto al relieve, la comunidad se encuentra entre los 2 797 y los 2 621 m.s.n.m.m. mientras la ciudad de Cuenca a los 2 550 m.s.n.m.m. En la parte hidrográfica tiene dos quebradas que atraviesan de norte a sur, al este la de

Sacay y al oeste la de Balzay, las dos nacen en el cerro Cabogana<sup>2</sup> y forman parte de una sub-cuenca del río Tomebamba.



Ilustración 2. Junto a las casas se observan cultivos de maíz.

Según el Plan de Ordenamiento Territorial de Sinincay (PDOT), publicado en el año 2011, las temperaturas en este sector varían desde los 6°C hasta los 17°C, durante el transcurso del año. El clima de Balzay según el mismo PDOT es el templado interandino que se caracteriza por época lluviosa templada la presencia de vientos frecuentes y en época seca, con vientos fuertes, aire seco y cálido. El mismo documento citado da a conocer el promedio anual de precipitaciones que va desde los 1650mm como máxima hasta los 600mm como mínima.

## 1.2. Descripción de la población

El Instituto Nacional de Estadísticas y Censos (INEC) no desglosa datos de población en las distintas comunidades, lo hace hasta las distintas parroquias. Por esta razón los datos presentados son especulativos.

Según el párroco, Rubén Ochoa se estima que existe entre 10 y 12 mil habitantes. De estos, el 80% de las personas que viven en el lugar son nativas,

---

<sup>2</sup> Este cerro contiene relatos que ya han sido recogidos por el Instituto de Patrimonio Cultural (INPC) así como algunos que se mencionarán en el presente trabajo. Tiene una vinculación el cerro de Guaguazhumi de la parroquia Paccha con quien comparten una leyenda.



mientras que los demás han cambiado su residencia, algunos desde la ciudad de Cuenca, otros de los cantones Nabón, El Pan, Guachapala, Naranjal e incluso extranjeros (Estados Unidos). Según el nombrado sacerdote, el 85% profesa la fe católica, mientras que el 15% restante son testigos de Jehová, evangelistas y personas no creyentes.



Ilustración 3. Julia Toledo en las fiestas de San Juan Bosco

La actividad económica que se desarrolla en el sector es variada y está de acuerdo a su ubicación geográfica. La parte cercana a la ciudad se caracteriza por dedicarse al comercio: negocios de tiendas, ferreterías, restaurantes, panaderías. Mientras que en la zona norte las personas se dedican a la fabricación de ladrillos y tejas que también se da en otras comunidades de Sinincay como Racar.

Según señala José Quito, el trabajo tanto de tejas como de ladrillos es realizado de dos formas, la una de manera artesanal y otra industrial con la ayuda de maquinaria que se ha implementado en los últimos cinco años.

En los dos casos, comenta, se debe seleccionar la arcilla para que no contenga piedra y mojarla. En el trabajo a mano, con la ayuda de los animales se obtiene una masa de barro uniforme que no debe contener residuos de

arcilla. Esta mezcla se coloca en moldes y pasando unos quince días de secado o, dependiendo del tiempo (lluvia, calor), los ladrillos debe pulirse.

En el caso del trabajo industrial, luego de la selección de la arcilla, esta se coloca en la maquinaria que se encarga de hacer el trabajo hasta el pulido, por lo que el tiempo empleado es menor. Finalmente, cuando los materiales están secos se colocan en hornos de leña y tras quince a veinte horas de fuego están listos, aunque se están implementando hornos a gas.

Los ladrillos se comercializan en la ciudad de Cuenca y en ciertas ocasiones en otros cantones como Girón, Paute, Gualaceo. El precio de cada unidad oscila entre los 0.17 y 0.18 centavos de dólar, por lo que ya no es una actividad rentable tomando en cuenta que la inversión en cada uno es de 0.15 centavos sin contar con la mano de obra. El tiempo que toma en producir cantidad de 7 000 a 10 000 unidades es de uno a dos meses dependiendo del número de trabajadores como las condiciones del tiempo.

José finalmente comenta que en cuanto a la teja su valor depende del tamaño y forma, giran alrededor de 0.25 y 0.50 centavos, esta también es vendida en la ciudad y otros lugares. El tiempo de producción se reduce debido al grosor de la teja (2cm) que en comparación con el ladrillo (7cm) es menor.



Ilustración 4. Ladrillera realizando la quema

## 1.3 Las fiestas

Dentro de las manifestaciones culturales de los distintos pueblos y comunidades se encuentran las fiestas, que son actos rituales que están acompañadas de baile, música, comida. Se desarrollan en espacios públicos y en ocasiones son de carácter solemne (INPC, 2011, pág.161). En Balzay al igual que otras comunidades de la provincia del Azuay y del Ecuador estas están presentes como un “hecho social por excelencia, que condensa y expresa los distintos niveles de la realidad social” (Naranjo 1996, pág. 71).

Existen distintos tipos de fiestas entre ellas las cívicas, ceremonias religiosas, agrarias, etc. Las que se desarrollan en Balzay son de carácter religioso; la primera en el año es la del Jubileo que se celebra en el mes de enero, la del patrono San José se realiza en marzo, la de mayor concurrencia que es la de San Juan Bosco la cual se hace a finales de julio e inicios de agosto. Otras celebraciones son Semana Santa, mes de María y Navidad.



Ilustración 5. El pase de niño en Balzay. Celebrada el 25 de diciembre de cada año



## 1.3.1 Priostes

Antes de entrar en las fiestas conviene señalar la función que cumplen los priostes debido a que de ellos depende la organización de los eventos. Son quienes se encargan de reunir a las otras personas de la comunidad para la coordinación.

Las celebraciones no solo expresan valores simbólicos, demuestra también relaciones sociales y de estructuras de preparación por lo que ha llevado a la creación de los priostes (Naranjo 1996, pág. 72). Es por ello que las personas que llegan a ser priostes ocupan un lugar especial en la comunidad, son conocidos y también tienen la capacidad económica para los gastos festivos que implica.

Es así que en Balzay, los priostes las integran distintas familias, entre ellas: Bueno, Pintado, Roldán. El prioste principal es una persona que radica en el lugar y con la ayuda de sus familiares, algunos residentes en el extranjero, lleva a cabo las festividades. Ellos, con una anticipación de alrededor de seis meses, realizan reuniones para organizar los preparativos y calcular gastos. Se organizan comisiones tanto dentro de la iglesia como fuera. En ella constan gastos de la comida, la música, los deportes, la pirotecnia, los artistas, etc.

## 1.3.2 El Jubileo

Como en otros lugares del austro ecuatoriano, la fiesta del Jubileo que se realiza en Balzay atrae a decenas de personas. En el transcurso del año, a mediados del mes de enero, se encuentra esta celebración. Es una fiesta religiosa de la Iglesia católica en la cual a decir del párroco es una eucaristía prolongada, en la que se hace memoria del sacrificio de Cristo y también es una conmemoración de su vida y pasión sin dejar de lado la profundización del evangelio.



La víspera del primer día se realiza con una procesión desde la casa del sacerdote de turno en la que los fieles llevan flores, incienso y acompañados de la música de banda hasta la iglesia en la que termina con una misa. Los cuatro días tienen una misa a las 06h00 en la que cada familia preside un día. Tiene una duración de cuatro días y cuenta con sacerdotes para cada uno. Cada sacerdote termina su culto a las 16h00 y el nuevo sacerdote del siguiente día hace su “entrada” a las 19h00 en las que se realizan rezos y se termina con la quema de fuegos pirotécnicos. Para cerrar esta fiesta se hace una procesión en la que participan personas del lugar así como de la ciudad de Cuenca, los devotos llevan flores para lanzar hacia el altar como también agua florida<sup>3</sup>. La procesión se da por las calles cercanas a la iglesia, acompañado de una banda de música.

### 1.3.3 San José

En algunos lugares donde el catolicismo está presente, al nombre del lugar se le suma el nombre de un santo y así tenemos por ejemplo San Pedro de Sayausí, San Francisco de Sinincay, San José de Balzay, entre otros.

José, según la tradición cristiana, es el padre terrenal de Jesús. El patrono San José recibe sus festividades el 19 de marzo de acuerdo al calendario cristiano. En Balzay, la fiesta se realiza el sábado y domingo más cercano a esta fecha<sup>4</sup>.

Las festividades empiezan con una novena en la que se reúnen distintas familias, los barrios, y organizaciones sociales y eclesiológicas. Para la víspera se tienen artistas invitados que son financiados por los sacerdotes o por las autoridades. Así como también se realizan presentaciones de danzas folclóricas en la que participan voluntarios dicen por devoción.

Para la fiesta se realiza una marcha cívica de conmemoración en la que participan autoridades, instituciones educativas. Luego se presenta una feria

---

<sup>3</sup> Una especie de perfume.

<sup>4</sup> Sin embargo no se conoce desde cuando se llevan estas festividades así como la fecha de fundación de la comunidad con este nombre.

con los productos del lugar y para cerrar, la presentación de artistas y culmina con un baile popular. San José es “humilde” a lado de San Juan Bosco, dice Alfonso Pintado en son de broma al referirse a la diferencia de la organización de las fiestas.<sup>5</sup>



Ilustración 6. Patrono San José en las festividades

### 1.3.4 San Juan Bosco

Juan Bosco fue un sacerdote italiano (1815 - 1888) quien por su trabajo fue declarado santo de la Iglesia católica. La llegada de sus festividades a Balzay es incierta, el sacerdote Rubén Ochoa cree que lo hicieron los misioneros salesianos en una visita al lugar. Sin embargo, hay una referencia que hace 50 la fiesta ya se lo realizaba, pues “nosotros organizábamos las fiestas en honor al Santo” dice Cristóbal Riera. Indica que las fiestas eran parecidas en cuanto a la comparsa, la caballería y acota “nosotros organizábamos y pasábamos aquí cuatro días, desde el jueves que íbamos a comprar las cosas para hacer los

<sup>5</sup> En comunidades cercanas, el patrono es quien congrega más devotos, más inversión.

kioscos<sup>6</sup> en los que se vendían sancocho, cascarita, colas y bebidas con el fin de llevar los gastos”. Sara Jara indica que “eran cuatro kioscos” y recuerda en las casas que se ubicaban.



Ilustración 7. San Juan Bosco

Fuente: Diario El Mercurio

Son varias las ofrendas al santo. Como la fiesta coincide con las cosechas se da maíz, frejol, haba, zambos y animales de crianza como: cuyes, chanchos, terneros los cuales son rematados en el bazar<sup>7</sup> en las mismas festividades. Otras personas ofrendan dinero y piden que los billetes sean colocados en la banda del Santo.



Ilustración 8. Imagen de San Juan Bosco.

<sup>6</sup> Consiste en lugar donde se oferta comida, bebidas gaseosas para la venta a fin de recaudar dinero para gastos de las fiestas.

<sup>7</sup> Consiste en la venta de los productos

Antes de las fiestas se realiza la novena en la que las personas devotas piden que el Santo visite su hogar y bendiga. En las mismas se realizan rezo como del rosario, en otras una misa. Existen dos actividades que son infalibles en el evento. El baile de las comparsas o disfraz y la caballería o escaramuza.

### 1.3.4.1 Las comparsas

Las comparsas realizan la presentación el día de la fiesta. Llamada también el “baile del disfraz” ya que hay una variedad de personajes que aparecen entre ellas mexicanos, cholitas, personajes de la televisión como batman, flash, varones vestidos de mujeres y mujeres de varones. Luego de la misa, los priostes preparan la entrada de las comparsas. Más de un centenar de parejas, encabezadas por el señor Jacinto Inga, son las que participan. Una pareja se coloca tras otra y así sucesivamente hasta formar un círculo. Los participantes inician el baile con la orquesta donada por los priostes. Dicen que lo hacen por fe, otros porque lo han prometido, también hay quienes piden alguna intercesión o por gusto. De esta manera muestran su fe y devoción en el baile.



Ilustración 9. El baile de las comparsas.

Fuente: Diario El Mercurio



A la una de la tarde el prioste de la comparsa invita a todos los participantes a su casa para el almuerzo que consiste en caldo de gallina, hornado, bebidas como la chicha y el aguardiente. A las tres de la tarde se reintegran de nuevo y dura hasta las 18h00.

### 1.3.4.2 La escaramuza

Por otro lado, la escaramuza que es parte del homenaje al santo, inicia también con la culminación de la misa, la cual luego de una bendición parte a la de la cancha del Noque donde realiza su presentación.

En ella participan grupos provenientes de San Joaquín, El Cajas, Sayausí, Patul. En primer lugar se realiza la elección de la “cholita caballería” quien preside el evento. Las candidatas que participan vienen de los sectores antes mencionados. En el transcurso de 5 horas, cada grupo de participantes van formando letras como la “A” “B”, “O”. Luego de 5 horas la jornada termina con la quema de un “buque” que son varios cuetes pirotécnicos que se revientan a la vez.



Ilustración 10. La Caballería realizando una presentación.

Fuente: Diario El Mercurio

## 1.4 Algunos acercamientos a la memoria histórica

Hasta el momento no se han realizado investigaciones sobre la historia de la comunidad. Por esta razón aquí se trabajará el tema siguiendo la etnografía. Es decir se intentará reconstruir la historia a partir de la memoria de los habitantes.

Datos como migraciones, acontecimientos importantes, etc., no están en el recuerdo de los habitantes. Sin embargo, uno de los temas más recurrentes es la construcción de la iglesia. Ante esto el señor Hugo García cuenta que los adobes fueron preparados de la tierra del lugar mientras que la paja para su elaboración era traída desde el sector El Cajas. La construcción al parecer fue en dos etapas, así se puede observar que una de las paredes de la iglesia fue hecha con adobe, mientras que la otra parte, es en ladrillo. En la puerta de la iglesia de San José de Balzay se indica que fue donada en el año de 1934 por la persona de las iniciales MA, por lo que se pudo indagar que al menos tiene 83 años.



Ilustración 11. Detalle de la puerta

Los terrenos donde está asentada la iglesia y la escuela fueron donados por el señor Ferreira. Sarbelia Pacheco recuerda que “ahí había una casa de adobe en donde ahora se levanta la iglesia”. Antes de esta fecha los habitantes del lugar iban hasta la iglesia de San Sebastián de la ciudad de Cuenca ubicada a 3 kilómetros aproximadamente del lugar. Salían como a las tres de la mañana para ir a misa y “antes de aclarar el día ya estábamos de regreso”, narra Miguel Zaruma.

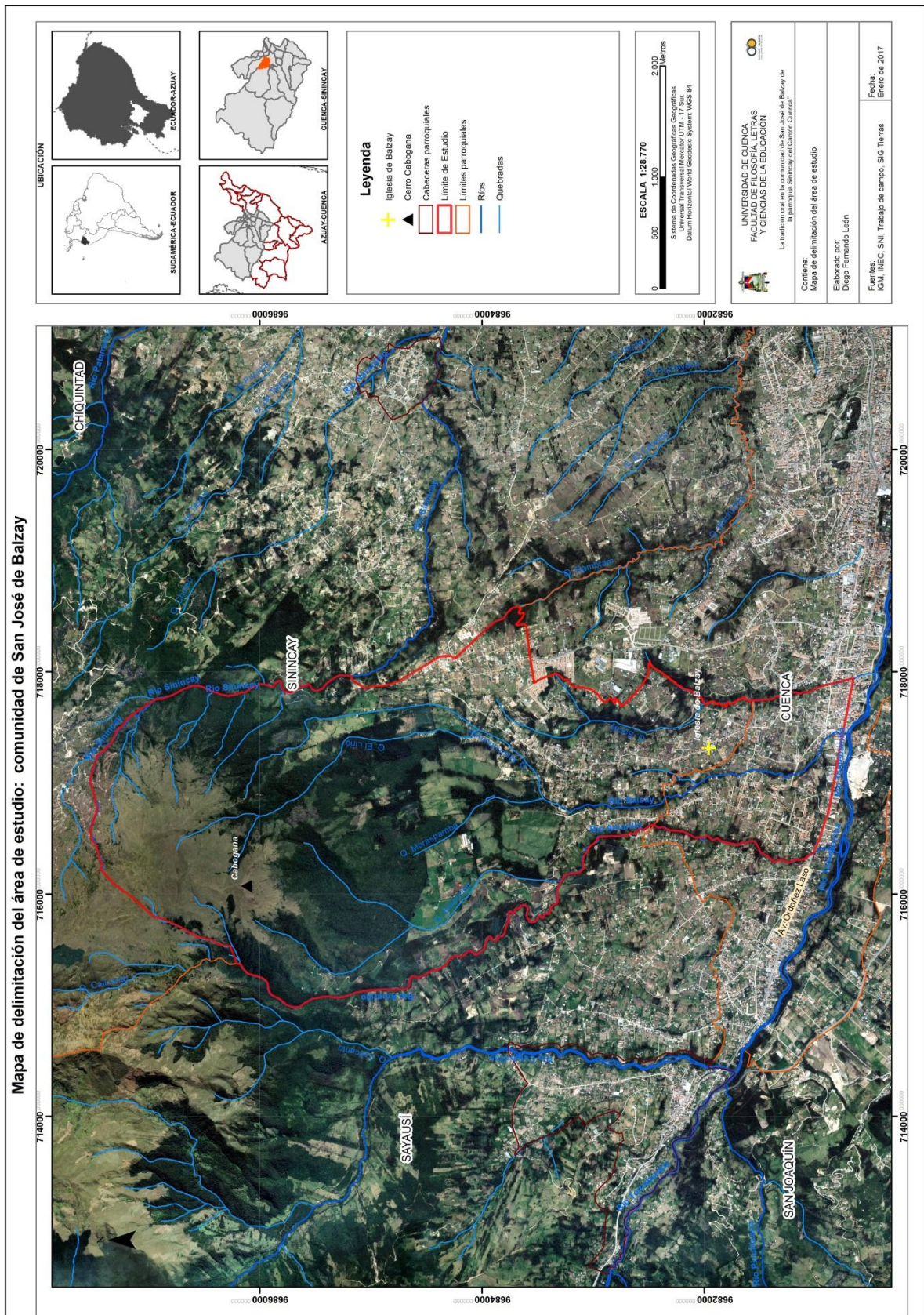


Ilustración 12. Detalle de la puerta

Por otro lado, se conoce que el 19 de marzo de 2002, el arzobispo de Cuenca, Vicente Cisneros Durán realiza la creación de la parroquia<sup>8</sup> eclesiástica con los siguientes límites: al sur con la Av. Ordoñez Lazo, al norte con las faldas de la loma de Cabogana, al este con la Av. De los Cerezos y al oeste con el río Amarillo. De esta manera, nace la parroquia de San José de Balzay con las siguientes comunidades: La Dolorosa, Virgen del Milagro, San Vicente, María Auxiliadora, Virgen de la Nube, Perpetuo Socorro.

---

<sup>8</sup> En esta sección, la parroquia es a nivel de la Arquidiócesis de Cuenca.





## CAPÍTULO II

### 2.1 La cultura

La palabra cultura tiene origen latino y literalmente significa cultivo. Se refiere al cuidado de los campos y el ganado. En el transcurso de la historia esta palabra ha ido tomando diferentes significaciones: en la Roma clásica se refiere al cultivo del alma. Para finales del siglo XII se refería a un pedazo de tierra cultivada (Cucho, 1999, pag. 10). A inicios del siglo XVIII hace alusión al cultivo ya no del campo; es decir desarrollar el arte, las letras, la ciencia. De esta manera, pasa a designar a un estado de la mente cultivado por instrucción (Ibíd., pág. 11). Sin embargo, se debe entender que todas las personas poseen cultura y es distinto a tener educación formal.

Más adelante, la palabra cultura se asemeja con la civilización, la cual es el conjunto de individuos fruto de un proceso el cual se compone de la interacción de todos los seres que han logrado una evolución cultural, es decir que tiene una organización social y desarrollan elementos como lenguaje, filosofía, modos de vida, etc. En 1871 Edward Tylor propone un concepto en el que indica que cultura es lo que abarca el conocimiento, las creencias, el arte, la



moral, el derecho, las costumbres, así como otros hábitos adquiridos de los seres humanos como sociedad. Esta concepción está enmarcada ya dentro del campo de la ciencia la cual vincula la investigación con elementos teóricos y tratan de explicarlos. Así, existen varios enfoques que se da a la cultura tales como: evolucionista, difusionista, funcionalista, estructuralista, interpretativo, histórico.

Por su parte, Frank Boas (1921) se dedica a hacer estudios de grupos humanos principalmente en los Estados Unidos y es el primer antropólogo en utilizar la etnografía, sobre la cual hablaremos más adelante, para estudiar las distintas culturas como tales proponiendo que las “razas” no existen, que son culturas distintas. El desarrollo de la cultura como ciencia tiene su sede en los Estados Unidos por ser un país de inmigrantes, razón por la cual es posible realizar estudios de este tipo. Así en la actualidad, los estudios culturales están enfocados a las distintas formas de las relaciones entre los grupos humanos, dando soluciones a los problemas existentes entre ellos.

De este modo, la cultura es todo el complejo que realizan los seres humanos ya sea individualmente o en grupo. Esto incluye, entre otras cosas, el conocimiento, los hábitos, la moral, las costumbres, las expresiones simbólicas, etc.

La cultura tiene ciertas características, retomando a Kottak, Tylor, Geertz, entre otros, Carlos Soria (2008) propone las siguientes:

- Es aprendida de manera consciente o inconsciente mediante la enseñanza aprendizaje.
- Abarca todo lo que el ser humano produce y lo trasmite a los demás y de esta manera todos los miembros la comparten
- Se expresa mediante símbolos (lenguaje, escritura, etc.)
- Está integrada por sistemas políticos, sociales.
- Varía en el tiempo por influencias internas y externas por lo tanto son dinámicas.
- Cuando hay varias culturas en relación, entre ellas hay una influencia de



las partes tanto lingüísticas, religiosas, comerciales así como conflictos sociales.

- Es heterogénea, dentro de ellas existen diversas maneras de pensar, de vivir, de hablar, etc.

Por otro lado, para profundizar en el estudio de las culturas se realiza una división metodológica en material e inmaterial. La cultura material hace referencia a la parte de lo tangible, es decir todos los objetos fabricados. La cultura inmaterial que es la contraparte a la anterior hace referencia a las creaciones humanas no vinculadas a objetos físicos tales como el conocimiento, las normas, valores, rituales, símbolos, lenguaje, expresiones.

## 2.2 La antropología

Existen varias ramas de la ciencia dedicadas a estudiar al ser humano, ya sea al ser unitario o en conjunto con otros seres; en relación con otros seres vivos; con la naturaleza o medio físico y en este caso como parte de la cultura. El Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (RAE) señala que la palabra antropología proviene del latín 'anthropologia', y este del griego ἀνθρωπολόγος (anthrōpológos) que es ser amante de conversar sobre el ser humano. De esto modo, abarca todo lo que hace el ser humano pasado, presente y futuro; estudia su biología, su función en la sociedad, el lenguaje, la cultura, etc.

El interés de la antropología radica en que las actividades, los pensamientos, el lenguaje, las costumbres del ser humano en el planeta son diversas así como las ramas que se dedican a estudiarlo. Hay estudios desde la biología, la anatomía, la filosofía, la lingüística, la psicología, la sociología, entre otras (Ralph Belas y Harry Hoijer, 1974, pág. 5), cada una se dedica al análisis desde su perspectiva.

Se realiza una división de la antropología en cuatro campos que son: la



sociocultural, la arqueológica, la biológica y la lingüística. Ralph Belas y Harry Hoijer hacen una división en antropología física y cultural. La primera se encarga de la parte biológica, la evolución, las semejanzas y las diferencias entre los primeros hombres y los actuales su interacción con el medio entre otras. La segunda guarda relación con la cultura.

## **2.2.1 La antropología cultural**

La cultura necesariamente está unida a la antropología porque en ella actúan los seres humanos. Por esto la antropología cultural estudia la sociedad y la cultura humanas, describiendo y explicando, analizando e interpretando las similitudes y diferencias culturales (Kottak, 2011, pág 10).

La antropología cultural también busca el origen, la evolución, el desarrollo, la estructura y el funcionamiento de las culturas del presente y del pasado (Ralph Belas y Harry Hoijer. 1974, pág. 11). Para esto se apoya en otras disciplinas tales como la arqueología, la lingüística, la sociología, entre otras.

Más adelante Frank Boaz de la escuela estadounidense, a principios del siglo XX, establece la antropología cultural al realizar estudios con la etnología que es una ciencia que estudia a los pueblos por medio de comparaciones entre sí. Dos, principalmente, son los métodos utilizados para realizar investigaciones de la antropología cultural: la etnología y la etnografía, esta última será tratada a continuación debido a que se aplica en este trabajo.

## **2.3 La etnografía**

La etnografía es el estudio de un grupo o grupos humanos por medio de la descripción de uno o varios aspectos de la cultura que se ya sea para compararlos o estudiarlos en un contexto global (Aguirre, 1997, pág. 3). De esta manera, la etnografía se convierte en la encargada de recolectar los datos





de ahí que exista una infinidad de métodos y técnicas para documentar la información de los campos de estudio.

Se señala que la conciencia del investigador es la “reflexividad” es decir que es la posición de él ante el universo de estudio (Guber, 2001, pág. 51). Esto parte de dos vertientes: lo académico y el campo de estudio. Por ello es que la investigación debe basarse en la teoría que en este caso desde la antropología cultural y desde la tradición oral como parte de la cultura.

La técnica utilizada por la etnografía es la “observación participante”, esta consiste principalmente en dos actividades: observar sistemática y controladamente todo lo que acontece en torno del investigador y participar en una o varias de las actividades de la población (Guber, 2001, pág. 52). Así se podrá captar los acontecimientos que a simple vista pueden pasar por alto. Es preferible realizar las actividades de los habitantes con el fin de compartir sus expresiones culturales y vivirlas. De esta manera, será un investigador tanto exógeno (desde la teoría) como endógeno (desde la práctica).

La entrevista que está inmersa dentro de la observación participante como parte de la técnica, es una relación social, de manera que los datos que provee el entrevistado son la realidad que este construye con el entrevistador en el encuentro (Guber, 1991, pág. 71). En este sentido, esta es la mejor manera de recolectar la información puesto que es un contacto directo con los habitantes. Para poder realizarlo es necesario contar con una fuente de los elementos sobre los cuales se va a interrogar. Para ello es necesario contar con un cuestionario semi-estructurado. Todo esto debido a que habrá la posibilidad de poder conocer nueva información que podría estar más allá de las preguntas planteadas para el interrogatorio; y, al contrario no permite desviarse del tema que se está estudiando. El investigador tiene la tarea de estar atento ya que en el transcurso de la entrevista existen preguntas que van surgiendo a medida que se tocan ciertos temas de interés que podrían ser información valiosa



## 2.4 Patrimonio cultural

La palabra patrimonio de acuerdo al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (RAE), se refiere a elementos que hayan sido adquiridos a lo largo del tiempo y que tienen cierto valor ya sea este económico, social o histórico. Así, este concepto se vincula en el ámbito cultural con elementos que tienen valor y que proceden de una trayectoria histórica.

Por su parte la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), fundado el 16 de noviembre de 1945, tiene entre sus líneas de acción, la cultura. También indica que hay que promover la diversidad cultural mediante la salvaguardia del patrimonio en sus diversas dimensiones y la valorización de las expresiones culturales. También, invita promover la cohesión social mediante el fomento del pluralismo, el diálogo entre culturas y una cultura de paz, así como la función central de la cultura en el desarrollo sostenible.

La UNESCO indica que patrimonio cultural es la herencia propia del pasado de una comunidad, mantenida hasta la actualidad y transmitida a las generaciones presentes y futuras. De ahí que tanto en la cultura material e inmaterial existen elementos que han perdurado en el tiempo están cargados de valor simbólico cultural y son parte de la vida.

De igual manera que en la división metodológica de la cultura dentro del patrimonio cultural también se lo hace con los mismos fines. Por lo tanto:

Se entiende por 'patrimonio cultural inmaterial' los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas -junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que les son inherentes- que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural. Este patrimonio cultural inmaterial, que se transmite de generación en generación, es recreado constantemente por las comunidades y grupos en función de su entorno, su interacción con la naturaleza y su historia,



infundiéndoles un sentimiento de identidad y continuidad y contribuyendo así a promover el respeto de la diversidad cultural y la creatividad humana (UNESCO, 2003, Artículo 2, numeral 1).

El Patrimonio Cultural Inmaterial se divide en cinco ámbitos, según la UNESCO:

- a) tradiciones y expresiones orales.
- b) artes del espectáculo;
- c) usos sociales, rituales y actos festivos;
- d) conocimientos y usos relacionados con la naturaleza y el universo;
- e) técnicas artesanales tradicionales.

Existen criterios para que distintos elementos sean considerados como patrimonio, según la UNESCO, estos son:

1. Vinculación a los ámbitos de Patrimonio Inmaterial.
2. Trasmisión intergeneracional y vigencia.
3. Representatividad y reconocimientos comunitario y/o colectivo.
4. Respeto a los derechos.
5. Equidad.
6. Respeto a la diversidad.
7. Sentido social y cultural.

La relación entre cultura y patrimonio es cercana debido a que todo lo que se considera patrimonio es parte de las expresiones cultura y cumplen con lo ya antes mencionado mientras que no toda la cultura puede ser patrimonio.



## 2.5 La Tradición Oral

El ser humano tiene la necesidad de comunicarse con los demás, por ello, desde su aparición en el mundo ha buscado todos los mecanismos para hacerlo. Los primeros habitantes lo hacían por medio de gestos y sonidos. Los homo sapiens sapiens, de los que existen datos desde los 200 000 y 160 000 años, poseían una capacidad de asociación de ideas y una capacidad de habla (Editorial Sol 90, 2004. pág. 29). Gracias a esta evolución biológica y conjuntamente con un complejo desarrollo cultural, estos grupos fueron paulatinamente adquiriendo nuevos conocimientos y habilidades.

Hacia el 6000 antes de nuestra era, los habitantes de Mesopotamia, entre ellos, los sumerios, desarrollaron un sistema de contabilización para guardar y distribuir los alimentos. Con el paso del tiempo, este recurso se fue desarrollando hasta ser capaz de escribir ideas abstractas (Editorial Sol 90, 2004. pág. 82). De esta manera, la escritura se convirtió en un recurso para recoger los testimonios que habían perdurado durante años.

Sin embargo, antes de la existencia de la escritura ¿cómo se guardaron los relatos de leyendas, mitos o acontecimientos importantes en el tiempo? Esto sucede gracias a la trasmisión de todo lo que los grupos humanos conocen, hacen, creen, viven, etc. Pasa de generación en generación mediante el lenguaje y por la capacidad de los seres humanos de recordar. La oralidad ha sido, y es importante para los distintos grupos durante toda la existencia aún en los que está presente la escritura puesto que es la responsable de llevar la memoria de habitantes para tener presente cuáles son sus orígenes y cuál es su pasado.

Luego, Vladimir Propp (1928) se dedica a realizar análisis de cuentos populares rusos en que se puede observar un estudio de la oralidad desde el punto de vista literario. Mijaíl Bajtín por su parte, a mediados del siglo XX, es quien inicia los estudios de la oralidad pero desde el punto de vista de la lingüística. Por su parte Walter Ong (1982) realiza una división metodológica separación de la oralidad y propone dos tipos de oralidad: la primaria que



cosiste en que solo existen los relatos narrados sin escritura; y la secundaria en la que están inmersa la escritura que tiene la función de hacer que perduren los relatos orales. Por otra parte, “solo desde los años cuarenta del siglo XX, la memoria oral comenzará a jugar un papel más importante para la antropología, especialmente como sustancia de la llamada ethnohistoria” (Gómez, 2012, pág. 21).

Pasando la mitad del siglo XX, los estudios de la oralidad van adquiriendo rigurosidad ya que toman importancia para complementar investigaciones de otras ramas como la historia, la sociología, la lingüística y también por parte de la antropología. De esta manera, la oralidad toma importancia debido a que el testimonio acerca del pasado constituye una fuente de conocimiento.

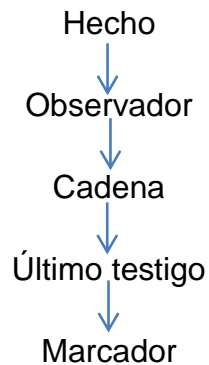
Por otro lado, la tradición oral es parte del patrimonio, el primer ámbito según la UNESCO y se la estudia con la etnografía con el fin de analizar las expresiones culturales como parte del ser humano. Conceptualizando todo lo dicho anteriormente se dice que la tradición oral es un “conjunto de conocimientos y saberes expresados en mitos, leyendas, cuentos, plegarias, expresiones literarias, así como narraciones de la memoria local y otras que tengan un valor simbólico para la comunidad y que se transmiten oralmente de generación en generación” (INPC, 2011, pág. 21).

## **2.5.1 Oralidad: cadena de testimonios**

Se ha dicho que la tradición oral pasa de generación en generación por medio de la oralidad. Cabe señalar que, no todas las fuentes orales son tradiciones orales. Sólo lo son las fuentes narradas; es decir las que son transmitidas de boca en boca por medio del lenguaje (Vansina, 1967, pág. 33). De esta manera, si bien esta afirmación está vinculada más al campo de la historia y se aplica también a la antropología puesto que, un testigo que ha visto los acontecimientos sería un informante directo y la cadena de generación en generación se rompería y ya no es tradición. Es decir, se quitaría la característica de pasar hacia otras generaciones. Vansina (1967) realiza un



cuadro con el que se puede hacer un esquema de la transmisión de la oralidad que se describe a continuación:



Retomando la propuesta de Vansina en Balzay: el punto de partida es el hecho. Los acontecimientos se realizan en un lugar determinado ya sean estos cercanos (Cabogana), lejanos (Chaucha, Paute), concretos o que no se especifica la ubicación.

En segundo lugar y conjuntamente a los acontecimientos está el testigo. Este se refiere a la persona o personas que presencian o son actores. Así en este trabajo hay dos acontecimientos en el cual las personas cuentan haber sido partícipes: la primera indica que le ocurrió “hace unos tres años” (Magdalena León). Si bien ya tiene un tiempo de haber ocurrido, al de contar la persona recrea el momento, una variedad de detalles que son los que van haciendo que los relatos sean interesantes. La segunda persona también se refiere a un hecho “que a mí me pasó, aunque usted no me crea pero me pasó” (Germán Contreras). De igual manera, se recrea el momento con detalles del lugar, el día, incluso recuerda la hora que vio pasar el avión. Estos relatos al ser contados ya forman parte de la oralidad de Balzay.



**Ilustración 13. En esta esquina se cuenta apareció el demonio en forma de perro**

Cuando estos relatos pasan hacia otra persona por medio del lenguaje es el tercer paso que señala Vansina, que es la cadena. Este se trata de pasar de una persona a otra, de una generación hacia otra. De esta forma, la cadena puede extenderse por miles de años. En los relatos recogidos en Balzay se presentan estas características, pues dice “aunque no he visto pero se lo que mis finados padres han sabido” (Magdalena León). O “mi mamá me contaba” (Germán Contreras). En estos casos el testimonio lleva una generación. En otros relatos llevan dos generaciones, por ejemplo “mi abuelita me contaba” (Erika Roldan) o incluso llevan cuatro “recuerdo que mi abuelito suele decir que según sus papás” (Adriana Castillo). Esta es la forma en que la oralidad es transmitida en el tiempo. La persona que presencia los hechos es la que inicia la cadena y el último testigo, del que se habla en este párrafo es la que cierra. Sin embargo, si se continúa con los relatos hacia otras personas estas a su vez serán los últimos testigos hasta que ya no sea transmitido y se rompa la cadena.

En cuanto al marcador se señala que es la anotación de los testimonios. Hace referencia a la primera escritura. Al estar escrita y ser contada desde la anotación se termina la cadena de la oralidad. En cuanto a este trabajo esta recopilación, por ser tomada de las personas que lo han guardado en su memoria de narraciones anteriores es la parte de marcador.



## 2.5.2 Oralidad y memoria

La memoria es importante para la trasmisión oral. La memoria biológica que tenemos los seres humanos es la que nos da la capacidad de poder registrar en el cerebro cierta información que luego será recordada y transmitida a los demás. Sin este mecanismo sería imposible la existencia de la oralidad. A este componente se suma la inteligencia (Gómez, 2012. pág. 20). Estos dos elementos son exclusivos de los seres humanos.

La psicología detalla que la memoria es una capacidad mental para recibir, codificar, almacenar, organizar, modificar y recuperar información (Coon y Mitterer, 2012, pág. 253). Esta se divide en memoria de corto y de largo plazo. La primera se refiere a que la información que llega a nuestro cerebro por medio de nuestros sentidos desaparece por que las considera inservibles (Ibíd., pág. 253). La memoria a largo plazo es la encargada de guardar en el cerebro lo que se considera importante.

De esta manera, se comprende que en la memoria están los recuerdos más importantes y que son valiosos para las personas. Esto traslada y reconstruye el pasado y en muchas ocasiones la oralidad sirve de fuente para la historia. Sin embargo, esto no quiere decir que la oralidad sea algo del pasado pues las culturas orales están vivas. Las narraciones se dan en un momento determinada y enseñar realidades actuales o tratan de entender ciertos fenómenos.

### 2.5.2.1 Memoria individual y colectiva

En cuanto a la memoria colectiva, Maurice Halbwachs (1925) hace referencia que “se trata de los recuerdos y memorias que atesora y destaca la sociedad en su conjunto”. En este sentido, la memoria oral individual se va convirtiendo en colectiva. Así, en la cadena de testimonios mientras la trasmisión va de generación en generación esta se va convirtiendo en colectiva pues cuando se indica que otra persona contaba ya no es propiedad privada ya forma parte de





otras personas. Así la memoria colectiva de va formando por las distintas memorias individuales.

### **2.5.3 Oralidad y sabiduría popular**

Otro aspecto importante de la oralidad es la sabiduría. Esta entendida no desde la visión occidental que parte del método científico. Para el cual necesariamente tiene que pasar por la hipótesis y la comprobación para que adquiera su “estatus” de válida.

La sabiduría popular es espontánea, nace de la experiencia de los narradores. Es “un cúmulo de toda la existencia de los seres, pues las personas están impregnadas de estos valores culturales desde su más tierna infancia” (Vansina, 1967, pág. 110). A lo largo de la vida, la experiencia va fortaleciendo los conocimientos y al ser “mayores” llegan a ser un referente. En Balzay se dice: “mi abuelito me contaba” (Adriana Castillo), “Mis finados padres han contado” (Magdalena León). Se da importancia a las personas que lo cuentan.

Por otro lado, en la sabiduría popular está también la explicación a fenómenos naturales, por ejemplo la caída de un rayo que se da cerca de la casa. Esto se produce, dice Adriana Castillo por que los abuelitos enterraban sus tesoros en la construcción de la casa. Enrique Bravo, acota, que se debe enterrar dinero para que nunca falte el dinero en el hogar. También se evidencia la transmisión de valores. En Balzay se dice que se debe ayudar a los demás ya que si no lo hace recibirá un castigo.

### **2.5.4 Oralidad e identidad**

En el mundo moderno se dice que el sujeto se construye con relación a otros cercanos que transmiten al sujeto valores, significados y símbolos de los mundos que habita (Hall, 2010, pág. 365). La oralidad, al ser la trasmisora de estos, va construyendo identidad. Es decir, los valores, las enseñanzas, las



maneras de vivir, las creencias, las formas de comprender el mundo van configuran al sujeto.

La identidad cultural no existe sin la memoria, sin la capacidad de reconocer y reconocerse en el pasado, sin elementos simbólicos o referentes que le son propios y que ayudan a proyectarse y construir el futuro (INPC, 2012, pág 11). De acuerdo con lo dicho, en Balzay están presentes estos elementos. Los relatos hablan del pasado gracias a la memoria, las personas que cuentan recuerdan cómo les contaba a ellos y así se sitúan en esos espacios, en el pasado. Al mismo tiempo, al transmitir a nuevas generaciones se están conservando en el tiempo y proyectando al futuro. Por otra parte, los elementos simbólicos también están presentes, en ello reflejan el diario vivir, las horas, los animales, los colores, etc. Estos lo trataré al final de este trabajo.

## **2.5.5 Oralidad y escritura**

Históricamente, la humanidad ha transmitido sus conocimientos durante mucho más tiempo con la oralidad que con la escritura. Ahora si comparamos, actualmente, en sociedades inmersas en el mundo de la globalización la escritura es la que prima. Sin embargo, los pueblos ágrafos también tienen historia a pesar de no tener escritura pues no ha sido cariñosa la relación entre los pueblos ágrafos y el libro (Bengoa, 2005, pág. 3). Los libros necesitan mucho más tiempo para ser procesados. Se necesita de papel y tinta para poder plasmar las historias mientras que la oralidad es espontánea, se narra en cualquier momento, así se comenta “mi abuelita, cuando estábamos durmiendo me decía levántate y escucha” (Erika Roldan). De esta manera, cualquier momento es oportuno para que se dé la oralidad. Se viaja al pasado y a distintos lugares con escuchar la voz de los narradores.

Esto nos da a conocer que el libro si solo no constituye un acceso para todos, pues necesita de una interpretación de la símbolos de la escritura. En el caso de la oralidad se necesita el lenguaje para dar vida a un mundo interesante. A ello se suma las expresiones corporales pues se indican las cosas en su forma,



se dice “una así cajita” o “una así piedrita” a ello se suma el tono de voz que expresa sentimientos tales como miedo, alegría, tristeza, angustia.

## 2.6 La oralidad en Ecuador

En cuanto al Ecuador también existen estudios sobre la oralidad. Por ejemplo en el volumen 9 del texto *Historia de las Literaturas del Ecuador* sobre Literatura Indígena en el año 2013 se retoman cuentos, mitos, leyendas de los pueblos quichua, huaorani, secoya, siona desde una perspectiva literaria.

Por otro lado, Ángela Arboleda en el texto *Cuentos y Tradiciones orales del Ecuador* en el año 2006 recoge relatos de las provincias de Pichincha, Guayas, Sucumbios, Manabí, Chimborazo, Tungurahua, en las que da a conocer cuentos leyendas de estas provincias.

El Centro Interamericano de Artesanías y Artes Populares (CIDAP) en los textos *La cultura Popular en el Ecuador* en los 15 tomos dedica a las distintas provincias del Ecuador recopila adivinanzas, cuentos, cachos, dichos, coplas, entre otras.

De igual manera el INPC tiene fichas de registro correspondientes al Azuay e incluso seleccionado por parroquias. Algunos de ellos son la leyenda de los cerros de Sinincay y Guagualzhumi. Cuento del Sapo, el Conejo y el Raposo recopilado en Chaucha. El conejo que era gallo de Girón entre otros.

También distintas tesis de pregrado analizan la tradición oral. Así por ejemplo Martha Padilla y Enma Torres en el 2001 en *Tradiciones orales en el Cantón Nabón*. Margarita Carabajo en *Cultura y tradición oral de la parroquia de San Juan*.



## 2.7 La tradición oral en Balzay

En cuanto a la parroquia Sinincay existen relatos recogidos el libro *Lo que el Abuelito nos contaba* del autor Luis Narváez del año 2008. Otros relatos lo ha recopilado el Instituto de Patrimonio Cultural (INPC).

Sin embargo, en la comunidad de San José de Balzay que es objeto de estudio no se ha encontrado, hasta el momento, un registro de tradición oral. Algunos relatos que se ha podido apreciar y han sido expresados por distintas personas están transcritos y relatados en este texto con la finalidad de conservarlos. Estos se evidencian a manera de: mitos, leyendas, cuentos, cachos, poesía popular, oraciones que se detalla a continuación.

### 2.7.1 Mitos

Los mitos son los relatos de acontecimientos milagrosos que son protagonizados por seres sobrenaturales y tienen relación con los aspectos sagrados de una sociedad. (INPC, 2011, pág. 158). Así por ejemplo, estos quieren explicar la formación y la aparición del ser humano, de las cosas del mundo. A pesar de que el siguiente mito no designa la creación de una localidad expresa la aparición de una ciudad.

#### **Las peñas doradas<sup>910</sup>**

Se cuenta la historia de un joven que va en busca de trabajo. En lo más profundo del bosque encuentra una casa en donde aparentemente alguien vive. El joven se acuesta dormir y a la media noche cuando se levanta, escucha la voz de una mujer a quien no puede ver.

---

<sup>9</sup> El texto se ha transcrito fiel al registro, sin embargo, se ha dispersado ligeramente para facilitar su lectura.

<sup>10</sup> Contada por Magdalena León



Ella le da el trabajo de sacar el monte y le promete la comida y la paga del día, así se cumplió. Cuando el joven se levanta en la mañana, encuentra el desayuno y el machete listo para ir a trabajar. Y así sucede todos los días.

Luego de algún tiempo la joven le da permiso a que regrese a ver a su mamá de él. Le hace prometer que regresará a seguir trabajando. Le pide un favor especial que no lleve nada de luz ni de fuego.

En una segunda ocasión, el joven regresa a la casa y cumple con el pedido de no llevar fuego. En una tercera vez, el muchacho decide llevar una caja de fósforos para ver quién es la chica que duerme junto a él. En la noche cuando se levanta prende el fósforo y se encuentra con una bella mujer, hermosa y quien le pregunta que por qué hizo lo que no debía.

Entonces el joven se quedará encantado. Sin embargo, para que se desencante le da un papelito con unas frases que tiene que ir cumpliendo a lo largo del camino. Garrita de tigre, garrita de tigre y plumita de gavián por la virtud que Dios me ha dado haz que me pegue un vuelo y con la garra le pegue y le bote derribando al puerco y que le derribe al puerco y que del puerco ha de salir una paloma y que ha de salir y ha de ir poniendo un huevo en el aire y, pero como gavián mismo tiene que volar y tac cogerle el huevo en el aire. Entonces con el huevo hay que pegarle en la cabeza al demonio que está sentado marcado a la reina.

Cuando el joven le pega en la frente las peñas doradas se desencantan. Las campanas suenan y aparece una ciudad.

## **2.7.2 Leyendas**

En cuanto a las leyendas, giran alrededor de un personaje o de una comunidad que en un momento, o un lugar o un acontecimiento real, se suma la imaginación popular del lugar. (INPC, 2011, pág. 157).

## La leyenda del caminante<sup>11</sup>

Se cuenta que un hombre traía unos puercos desde Molleturo hacia Cuenca y al llegar a la zona de Tres Cruces se sentó ya que los animales ya no querían caminar. En eso desde abajo venía un hombre de terno en su caballo. Y al llegar al lugar donde estaba el hombre con sus animales le promete ayudar. De hecho se sube al caballo y hala a los puercos y empieza la caminata.

En el camino decide hacer una parada. En una piedra en donde dice “Hotel Patria” toca la piedra y abre la puerta. En su interior había muchas personas, conocidas y extrañas, que tenían una particularidad, ya habían fallecido. El dueño del caballo pide una copa a la que invita al caminante a brindar y continúan su camino.



Ilustración 14. Piedra en el camino hacia El Cajas en donde se dice es el hotel Patria.

Al llegar a la zona de Piquichu, donde hoy es el barrio de San Martín de Sayausí, dice que se va por otro camino porque tiene unos enemigos en el camino y le pide ayuda llevar una caja.

---

<sup>11</sup> Narrada por Magdalena León

El caminante al pasar por la cruz de “río Amarillo” escucha una voz desde la caja que decía ¡ay Dios mío! y lanzaba un fuerte suspiro. Más adelante al cruzar por la “cruz de Balzay” escucha otra vez desde la caja las mismas expresiones.

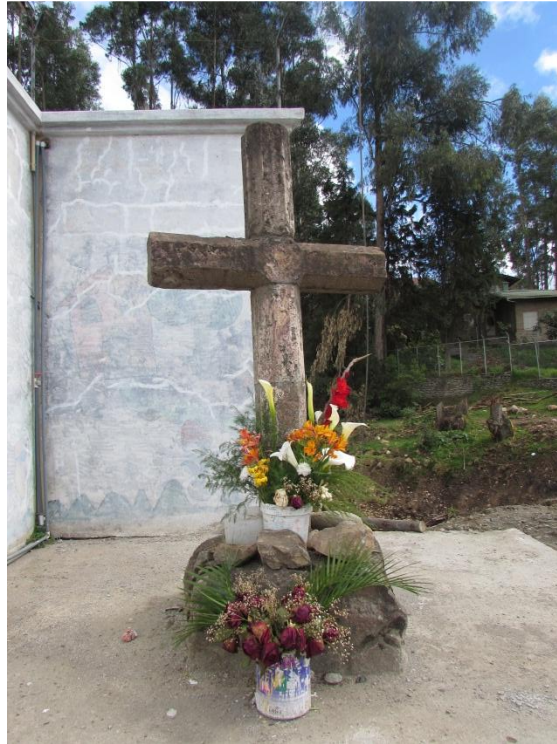


Ilustración 15. Cruz de Rio Amarillo

Cuando ya había pasado de estos lugares se encontró de nuevo con el dueño del caballo y le indica que si había escuchado algo, a lo que responde con una afirmación. Entonces le dice que él es el diablo y que en la caja viene el alma de un difunto desde Molleturo.



Ilustración 16. Cruz de Balzay

Entonces le pide que deje a los chanchos en la casa y de la misma manera que él le trajo ahora le vaya a dejar con la condición de que no avise a nadie. Sin embargo, los perros al tener la presencia de este ser aúllan y sale una persona y dice *mushca*<sup>12</sup>, *mushca* y el demonio dice: ¡*shungushca carajo*<sup>13</sup>! estas palabras hacen que el demonio con un mal aire y poco a poco morirá. Sin embargo, hay un remedio para que se cure que consiste en un caldo de *cuchiquijada*, pero de *cuchi guagua* con *ajos quirus*<sup>14</sup>.

Al avanzar, se cuenta que han llegado a una loma y el demonio le dice al caminante que deje la mala vida, la maña y se ponga a vivir con Dios, rezando. Le indica que en la caja trae el alma de un difunto para que cuerpo y alma se vayan al infierno por su mal comportamiento.

En ese lugar han estado las puertas del infierno ya que se puede ver como las llamas emergen a la superficie en un hoyo redondo. El demonio puso la caja en una orilla y empuja hacia adentro y echando chispas se pierde mientras una voz de sufrimiento dice nuevo ¡*ay*!

<sup>12</sup> Según Luis Cordero hace referencia a una orden para que los perros ataquen.

<sup>13</sup> Participio quichua, en español encorazonado.

<sup>14</sup> Palabra quichua que significa diente.



El caminante regresa a la casa y al encontrarse con la esposa le pregunta que a dónde fue y que mire lo que ha dejado haciendo a los chanchos, los cuales tenían huellas de haber sido arrastrado ya que llegaron son extremidades y con las tripas<sup>15</sup> fuera.

## La yunta encantada<sup>16</sup>

Se cuenta que los pobladores de Balzay dejan su ganado en la montaña del Cabogana. En cierta ocasión se perdió una yunta<sup>17</sup>, el dueño subió a buscarlos pero nunca los encontró. Los vecinos que se paseaban por el lugar le contaban al dueño que siempre veían a la yunta junto a una de las lagunas que existen en el Cabogana.

El dueño decidió ir a ver si era cierto lo que le contaban. Efectivamente cuando llegó a la laguna allí estaban sus animales. Entonces cuando quiso sacarles de lugar, los animales saltaron al interior de la laguna y se perdieron. El dueño nunca más recuperó a la yunta y se dice que los días en los que el sol resplandece se puede ver a la yunta que sale a comer en sus orillas.



Ilustración 17. Cerro del Cabogana.

---

<sup>15</sup> Víseras

<sup>16</sup> Narrada por Julio León

<sup>17</sup> Según la Rae: Par de bueyes, mulas u otros animales que sirven en la labor del campo o en los acarreos



## 2.7.3 Cuentos

Los cuentos son creaciones populares en la que están inmersos anécdotas, enseñanzas y contienen elementos mitológicos. (INPC, 2011, 159). Así en Balzay se cuentan lo siguiente:

### **El viejo miserable<sup>18</sup>**

Se cuenta que en una comunidad de Chaucha llegó un señor de avanzada edad a pedir limosna. Al entrar en la casa del rico, este le secó porque no quería brindarle nada. La esposa que tenía buen corazón pidió que le deje entrar. Luego varias insistencias logró convencer para que lo vaya a buscar y ella así lo hace. Ella va a buscarlo pero es en vano, ya no apareció.

Al día siguiente se percataron que el río estaba seco. El esposo dijo a sus trabajadores que se debía aprovechar del río seco e ir a pescar. La esposa no aceptaba porque pensaba que es peligroso. Ella tomó a sus hijos y partió hacia la montaña. Cuando se acercaba a su destino regresó a ver y a la lejos divisó una enorme laguna que se había formado por un derrumbe que ocurrió desde la montaña.

El agua estancada de pronto descendió llevando todo a su paso y formó una laguna en aquel lugar que vivía. Desde entonces se cuenta que las cabezas nadan en el centro de la laguna y un gallo canta al medio día.

### **Juanito, el pedigüeño<sup>19</sup>**

Juanito era una persona que se dedicaba vender comida a los caminantes. Cierta día no pasaba nadie, entonces Juanito vio a dos señores que ya estaba adelante cargando un costal cada uno sin embargo, nunca pasaron por donde él que era un paso obligatorio para todo viajero.

---

<sup>18</sup> Narrada por Magdalena León

<sup>19</sup> Contado por Germán Contreras



Cuando alcanzó a las personas les preguntó que era lo que cargaban a lo que respondieron que era montecitos para curar a las personas. Juanito pidió que le dejen un poco para el también ayudar y así lo hicieron con la condición de que no cobrara a nadie.

Luego de curar a varias personas y al verlas que resultaba un buen negocio, decidió cobrar por cada curada y así lo hizo, ganó mucho dinero. Cuando regresaron las dos personas que era Jesús y San Pedro le preguntaron si no había cobrado y Juanito dijo que no.

Jesús se puso a hacer unos asaditos y dijo que estaba prohibido comérselos. Juanito hizo caso omiso y se comió. Luego Jesús preguntó ¿Quién se comió los asaditos? A lo cual Juanito dijo que no había visto. Entonces Jesús hizo cuatro, Juanito preguntó que para quién era a lo que respondió que uno para cada uno. ¿Y el otro? Solo estamos tres personas dijo Juanito. Es para el que ya se comió los asaditos y Juanito rápidamente dijo ¡ah es para mí!

(Segunda parte)

Jesús dice que le va a conceder tres deseos a Juanito. Entonces dice Juanito: Una baraja pero que nadie me gane en el juego, una mochila que cuando se cierre no se abra, en donde que yo me siento ya no me levante.

Juanito va por un camino y se encuentra con los demonios con los que decide jugar con la baraja. La apuesta es de quien pierda se va a la paila de sancocho. Entonces Juanito ganaba todas las partidas debido al primer deseo. Al terminar el juego metió a todos los demonio en la mochila y cerró y como era el segundo deseo que no se abriera los hecho en la paila.

Juanito continuó caminando y al encontrarse con una casa llena de música y que al parecer estaban en una fiesta. Preguntó a san Pedro que hacía de guardia ¿Qué lugar es este? Le respondió que era el reino de los cielos. Pero como Juanito en los deseos no había pedio el reino de los cielos, no podía entrar.

San Pedro estaba sentado en su sillón y Juanito acercándose a la puerta lanzó



su gorra hacia adentro y pidió a San Pedro que lo recogiera. Al momento que se levantó Juanito tomó posesión de la silla y como el tercer deseo fue que en donde que me siento no me levanto Juanito se quedó en el trono de San Pedro.

## **Caballito taca taca<sup>20</sup>**

Su cuenta que ha habido tres hermanos, de ellos, el menor ha sido “renguito”. Los dos hermanos le trataban mal y le quitaban el fiambre, le dejaban botando.

El papá les mandaba a los tres a cuidar flores. Cuando ellos iban a comer un caballo llegaba a comérselas.

De ahí el hermano mayor le dice al papa a mí una guitarrita dé. El segundo dice a mí una concertina. Ya, dice el papá, pero quizás cojan, al caballo, pero nada.

El guambrito<sup>21</sup> medio renguito dice papacito a mí un rondincito no más deme. Dice el papá pero si ellos que son “buenos” no pueden, no digamos vos.

Entonces el chico toca el rondín y cuando se ha estado quedando dormido, llega el caballo.

El muchacho coge al caballo y le dice tú has sido el que está haciendo endeudar a mi papá. Entonces el caballo le pide que no le lleve donde el papá y que a cambio de él le vendrá a ayudar siempre que diga “caballito de siete mil colores”.

Los hermanos enojados, le botaron al río amañando<sup>22</sup> y de ahí dice caballito de siete mil colores ponme más adelante que mis hermanos y le pone más adelante. Ahora vamos llevando para hacer adivinar a la hija del rey que se va a casar. Ha sido de poner una flor en la frente del rey y el hermano menor ha estado dale cocinando para que coman los hermanos taca que taca quizás seré yo. Dice caballito de siete mil colores dame una flor, un caballo, un terno.

---

<sup>20</sup> Contado por Julia Montalván

<sup>21</sup> Palabra híbrida del quichua y español. Jovencito

<sup>22</sup> Amarrar



Cuando la flor cae no más en la cabeza del rey una flor. Cójánle, cójánle dice para hacer pasar con el rey de ahí dice ese nuesho<sup>23</sup> hermano mismo es y se casó con la hija del rey.

## 2.7.4 Poesía

La poesía popular también es una expresión cultural en la que se evidencia el pensamiento así como la sabiduría. En Balzay existe una que dice:

### El Indiano<sup>24</sup>

Yo soy de la raza de férvidos indianos,  
de aquellos que veneran a Dios  
y a montañas, cumbres y mis llanos  
la vaca toledana y el potro corredor  
la lanza del cacique con crimen y pasado  
cuando la guerra marcha al son del tambor  
mi caña tiene alegres sonidos tan lejanos  
que dice por las noches mi grito y mi dolor,  
la sangre del caribe que circula por mis venas  
corre y corre arisco, detesto las cadenas,  
soy indio, soy de américa, y hablo del español  
aquí en mi casa san José de Balzay

---

<sup>23</sup> Nuestro

<sup>24</sup> Contado por Germán Contreras



## 2.7.5 Cachos

Los cachos son parte de la oralidad porque se lo realiza en un ambiente familiar, de vecinos, de amigos, de conocidos y se hace como algo espontáneo así tenemos:

El toro vivo te enviste y el toro muerto está en bisté.<sup>25</sup>

Un viejito estaba yendo a morir, y dice ahora si hijitos voy a dejar repartiendo las cosas pero para que quede bien hecho el testamento vayan a traer unos dos testigos, unos dos abogados y traen dos abogados para que quede bien hecho. Bueno dice yo voy a morir ya, venga el uno siéntese a mi derecha el otro a mi izquierda para que oiga bien lo que voy a decir dizque dice, ahora si voy a morir bien dizque dice con murió Jesús en medio de dos ladrones.

## 2.7.6 Trabalenguas

Los trabalenguas también forman parte de la oralidad ya que son aprendidas de otras personas y se los cuenta en una reunión de amigos para distraerse y reírse, una de ellas es:

Toma un toma todos para todos, para tomar lo que todos toman de esos toma todos para todos. Toma uno tómalos todos pero toma en tuyo porque tenemos toma todo para todos<sup>26</sup>

## 2.7.7 Oraciones

Las oraciones tienen un carácter de agradecimiento y reconocimiento a lo divino (INPC, 2011, pág. 159). Se ha tomado una oración que se ha buscado en la web para conocer su origen sin resultados.

---

<sup>25</sup> Contado por Germán Contreras

<sup>26</sup> Contado por Erika Roldán



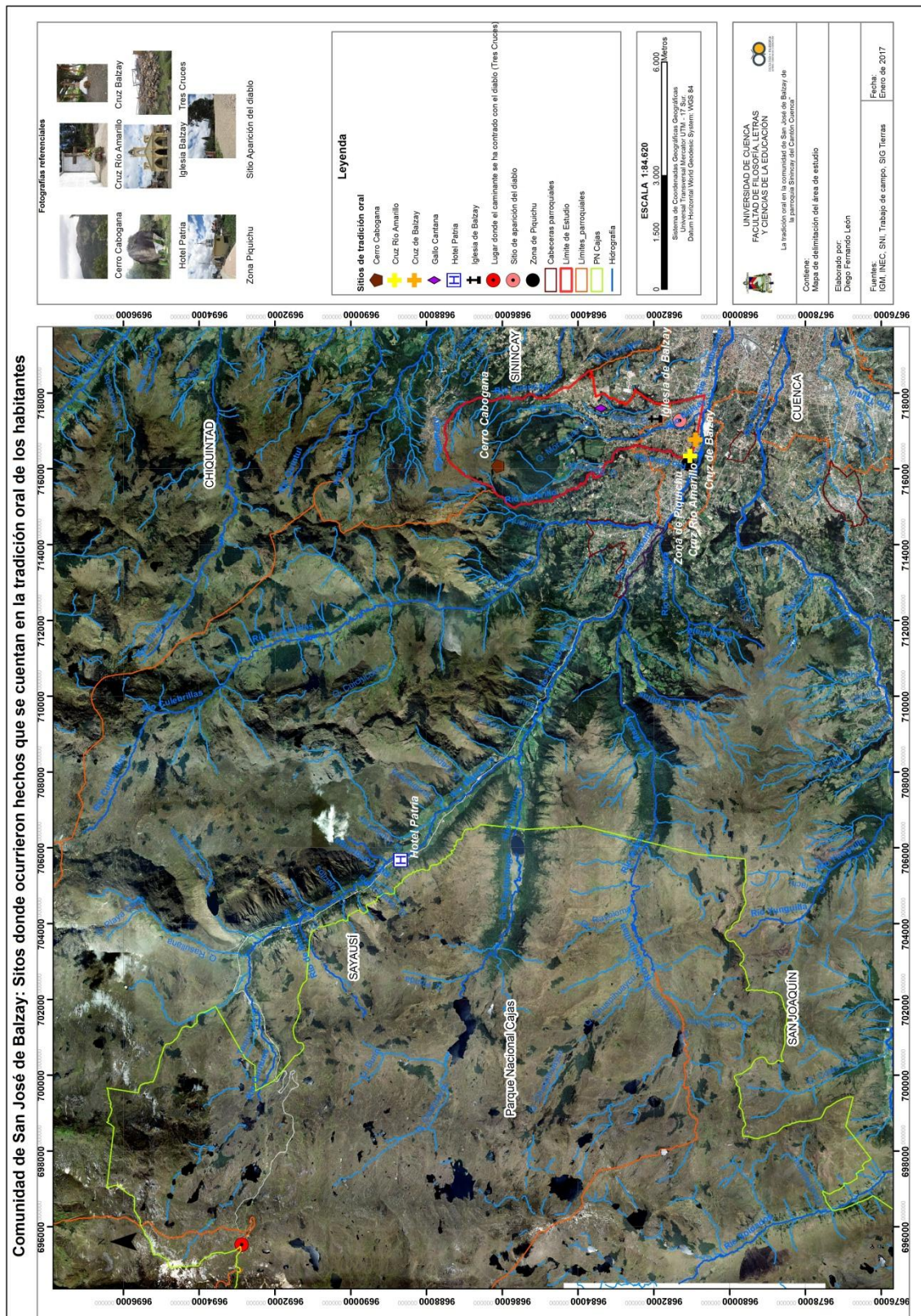
A devoto religare<sup>27</sup>

A devoto religare<sup>28</sup> arco de gran fundamento  
a quien tiene encerrado, al Santísimo Sacramento  
anda ve quién está adentro Jesucristo  
en su majar, particular aposento  
templo de la trinidad en el cielo  
un jardín de rosas y claveles y rojas alejandrinas y en el cielo  
un naranjo llenecitas de hojas blancos  
que lo lleva Jesucristo para su virgen María.  
Por ahí viene Santa Rosa, sentadita en la carroza.  
¡Oh virgen de las Mercedes! un favor grande que vengo a pedirte  
que me ayudes en un buen morir con tu hijo divino a la cabecera.  
¡Oh virgen que me des el brazo y el niño la bendición!

---

<sup>27</sup> Contado por Julia Montalván

<sup>28</sup> Este título está en latín, no se ha encontrado un significado una aproximación a este sería llamado al apego por las razones de su contenido y una aproximación a las palabras en el idioma







## 2.8 Una aproximación a la significación de algunos símbolos

### 2.8.1 La noche y el día

La noche tiene una concepción en el imaginario. Para los griegos, es en la que se genera el sueño y la muerte. El tema de la obscuridad está vinculado a la muerte, al dolor, a los sufrimientos, a la angustia del que forma parte el demonio. En Balzay, la noche está considerada como el espacio en que el ser maligno aparece. Cuando se presenta no lo hace con el fin de asustar a las personas. Muestra cual será el destino luego de la muerte por haber obrado mal. No se presenta como lo describe la iconografía de una manera sobrenatural, con cuernos, cola. Al contrario, aparece como una persona, de terno, elegante sobre un caballo que es de color negro y mostrando ayuda e incluso dice ser amigo. Influye confianza, invita a brindar. Pero siempre en la noche. Se presenta también vestido de rojo. En forma de perro de color negro.

En el cuento de “Las peñas doradas” se narra que el protagonista, solo escucha la voz de una mujer la que le tiene prohibido llevar algo de luz. De esta manera, la obscuridad esconde algo, se la considera cómplice de actos ilícitos. El protagonista no acatando lo que se le pide lleva una luz para ver que se oculta, se lleva la grata sorpresa de encontrarse con una mujer bella. Pero, por desobediente recibirá un castigo y será encantado<sup>29</sup>.

En el relato de “Juanito el pedigüeño”, el demonio se presenta como un ser de baja estatura y de color negro. Son cuatro y el mayor es el capataz. También actúa en la noche. Se vincula a los juegos de azar, en este caso al naipes. Este aspecto tiene relación con el relato bíblico sobre la muerte de Jesús. Antes de su crucifixión, se narra que los soldados se repartieron la ropa y mientras clavan a Jesús en la cruz, ellos jugaban con naipes. Este aspecto está presente cuando una persona fallece, los que acompañan en la noche del velorio juegan con los naipes para que los demonios se entretengan y el alma sea llevada al cielo. En el relato la apuesta es el alma, si el demonio gana se lo

---

<sup>29</sup> El encantamiento hace referencia al encierro en un lugar determinado del que no podrá salir, se dice que aquel lugar contiene poderes sobre naturales y en otros casos existe oro.



llevará a la paila<sup>30</sup>. Si Juanito gana meterá a los demonios a un bolso del que difícilmente saldrán. Aquí no existe el temor hacia el mal y muestra que es posible vencerlo con astucia.

Al contrario al aspecto que se acaba de mencionar, como oposición, está el día. Se encuentra relacionado al color blanco. En el día aparecen elementos relacionados con la bonaza, con el bien, con lo divino. En el día el demonio no aparece. En la claridad aparecen los caminos de regreso o la salida llenos de flores, con facilidad para la orientación pero sin guía; mientras en la noche el demonio sirve como conductor.

## 2.8.2 Los animales

Por otro lado, los animales desde la antropología cultural tienen diferentes significaciones. Están vinculados a seres sobre naturales, unos pertenecen al demonio y otros a Dios. Son parte del imaginario popular así diferentes culturas tienen la figura de los animales como parte de sus rituales o divinidades. En mitologías como la griega, los caballos tienen una función mágica, vuelan, nadan y sanan por ejemplo Pegaso, unicornio o hipocampo.

En el caso de Balzay, este animal, antes de la construcción de la carretera Cuenca-Molleturo, fue el medio de transporte y de carga hacia la Costa hasta inicios de los años 90 en la que quedó construida la vía. De esta manera, no era nada extraño encontrarse con uno de estos viajeros por esta ruta. En los relatos recogidos el caballo es el medio de transporte de los viajeros. Es considerado como animal del diablo ya que en él viaja. Se caracteriza por ser de color negro. En otras ocasiones, llega media noche, y tiene patas de chivo y al relinchar salen chispas desde el hocico del animal.

Los caballos de color blanco tienen una significación contraria. El blanco es signo de benevolencia. En el relato de “El Caballito taca taca” se cuenta el caballo se come las flores que un papá manda a cuidar a sus tres hijos. El animal no puede ser capturado por los dos hermanos y es visto por el hermano

---

<sup>30</sup> La paila se entiende como el infierno



más pequeño que además es cojo. El niño, al encontrarse con el animal entabla una conversación en la que se llega a un acuerdo de que si el chico está en problemas invoque con la frase “caballito de siete mil colores”. Así, los hermanos al tratar de deshacerse de este niño botándolo al agua, fallan. De esta manera, el niño es rescatado y convertido en el esposo de la hija del rey y se relaciona con el bien, con la ayuda, la generosidad, está a lado de los que necesitan y son excluidos de la sociedad.

Otro animal que aparece en el imaginario es el perro. Al perro se considera como el anunciador de algún augurio. En efecto, en Balzay el can es capaz de ver a los ayas<sup>31</sup> y también demonios. Se narra cuando el diablo pasa, los perros sienten su presencia y aúllan, así, cuando en Balzay los perros aúllan es sinónimo de que el demonio está cerca, de que ya el alma de alguna persona se está llevando. Hay una relación con el perro que “en los antiguos mejicanos criaban canes especialmente destinados a acompañar y guiar a los muertos en el más allá. Se enterraba con el cadáver” (Chevalier, pág. 209).

En Balzay y en otras zonas rurales del Azuay se acostumbra a decir “mushca” a los perros cuando están ladrando y esta palabra sirve para indicar a estos animales “para que se lancen sobre una presa” (Cordero, 2010 pág. 163). A la persona que hace esto, según el relato, el demonio le deja shungundo; es decir queda encorazonada del demonio, esto también se lo conoce como un mal aire. Al diablo no le gusta que sea visto por los perros por lo cual deja un castigo a las personas que mencionan dicha palabra.

Por otra parte, en los relatos también aparecen otros animales como el tigre, gavián, la hormiga, la paloma que evocan a la consecución de ayuda, en efecto del tigre se pide una uña, del gavián una pluma, de la paloma un huevo. Estos elementos aparecen en el cuento de “Las peñas doradas”. Para salir de un encanto se dice que se atribuyen al carácter mágico de estos animales que con sus poderes sobrenaturales ayudan. Con el huevo se golpea al demonio en la frente y se desencanta.

---

<sup>31</sup> Aya es una palabra quichua que se refiere al difunto o cadáver.



## 2.9 CONCLUSIONES

La tradición oral es aquella en que se transmiten una serie de elementos culturales hacia otras generaciones. Son espontáneas y surgen en cualesquier momento y en cualquier lugar. Generalmente se lo realiza desde las personas “mayores” mamá, papá, abuelos hacia otras generaciones, menores a ellos en edad hijos, nietos, etc., no se ha encontrado una transmisión desde los jóvenes hacia las personas de mayor edad.

Es así que en Balzay los mayores son los encargados de narrar y contar a los más jóvenes pues se ha dicho que mi mama, abuelo, padres han sabido, me ha contado y no se ha encontrado que una persona joven cuente a una mayor. Estos relatos giran en torno a lo que a diario se vive pues si un perro aúlla, si el gallo canta a las doce del mediodía, si pasa por una cruz o cerca de una laguna, etc. Es así que cada uno de estos espacios va tomando vida con acontecimientos míticos, imaginarios, llenos de símbolos.

En este sentido en Balzay las lagunas del cerro de Cabogana toma vida al ser encantadas, el sector de Gallo Cantana toma sentido su nombre por el gallo que canta, las cruces del camino hacia el cajas se tornan interesantes al conocer los personajes que por allí transitan. La piedra que esta al costado de la vía hacia El Cajas en el que en su interior están los muertos brindando. Sin embargo también están otros relatos que se quedan en el imaginario como el caballito taca taca que no tiene espacio en la realidad.

Lo interesante es estos relatos es que ellos están cargados de mensajes y sabiduría popular. Con ello se tramiten valores y hasta son capaces de producir miedo. En ella también se encuentra identidades culturales, quiénes son, qué es lo que piensan, en qué gira su vida. Por otra lado se puede identificar la lengua pues palabras como “nuesho”, “ay”, será para nosotros distorsión sin embargo para ellos es su lenguaje. Dentro de este ámbito también se evidencia la herencia de la lengua quichua, evidenciada por palabras utilizadas usadas



en el vocabulario así como en toponimias.

Sin embargo la oralidad es “frágil” por lo que las expresiones corporales como de sentimientos se pierden. Así como también las nuevas generaciones van dejando de lado por considerarlas “cuentos” en un sentido de “inventos sin importancia”. Es por ello que se hace un llamado para entender la oralidad como parte de la vida y de la familia, sobre todo a los jóvenes para que escuchen a los padres y abuelos y de esta manera las leyendas, cuentos, etc., se perpetúen en el tiempo y sean parte de nuestra historia.

Por otro lado también se evidencia la vida de Balzay en sus manifestaciones culturales de las fiestas. Estas giran en el ámbito religioso. El Jubileo, fiestas patronales, mes de María, semana Santa que comparten similitudes con otros grupos cercanos. Sin embargo la fiesta a san Juan Bosco toma un matiz distinto por su importancia para la comunidad, a Él las ofrendas, el baile y las personas se encomiendan para su protección y ayuda.



**Bibliografía:**

Abascal, M. (2002). *La Teoría de la Oralidad*. Tesis doctoral. Universidad de Alicante, Facultad de Filosofía y Letras. España.

Aguirre, A. (1995). *Etnografía, metodología cualitativa en la investigación sociocultural*. México: Alfaomega.

Angrosino, M. (2012). *Etnografía y observación participante en Investigación cualitativa*. Madrid: MORATA, S.L.

Auge, M. (1998). *Dios como objeto. Símbolos, cuerpos, materias, palabras*. España: Gedisa.

\_\_\_\_\_ (1998). *Las formas del olvido*. España: Gedisa

Arboleda, A. (2006). *Cuentos y tradiciones orales del Ecuador*. Quito: Eskeletra.

Beals, R. y Hoijer H. (1974). *Introducción a la antropología*. (2a. ed.). España: Aguilar.

Bengoa, J. (2005). *Memoria, oralidad y escritura*.

Boas, F. (1921).

Campbell, J. (2000). *Los mitos en el tiempo*. Buenos Aires: Emece

Chevalier, J. (1986). *Diccionario de los símbolos*. Barcelona: Herder.

Coon, D. y Mitteret, J. (2012). *Introducción a la psicología, el acceso a la mente y la conducta*. (12ª. ed.). México: Cengage Learning.

Cordero, L. (2010). *Diccionario quichua – castellano, castellano quichua*. (6ª. ed.). Quito: Corporación editora nacional.



- Cuche, D. (1999). *La noción de cultura en las ciencias sociales*. Buenos Aires: Nueva visión.
- Editorial Sol 90. (2004). *Historia universal, prehistoria y primeras civilizaciones*. Barcelona: Sol 90.
- Gómez, E. (2012). Oralidad y memoria: sobre los testimonios verbales del pasado. *ETNICEX*. N.º4 (pp. 19-39). Recuperado de <https://grupo.us.es/tecude/uploads/produccion-cientifica/117.pdf>
- Guber, R. (2001). *La etnografía, metodo, campo y reflexividad*. Bogotá: Norma.
- Halbwachs, M. (1925).
- Hall, S. (2010). *Sin garantías, trayectorias y problemáticas es estudios culturales*. Popayán: Envión.
- Ilustre Municipalidad de Cuenca. (2011). *Plan de desarrollo y ordenamiento territorial de la parroquia Sinincay*. Cuenca.
- Instituto Nacional de Estadísticas y Censos. (Versión digital)
- Instituto Nacional de Patrimonio Cultural. (2011). *Instructivo para fichas de registro e inventario, Patrimonio Cultural Inmaterial*. Quito.
- Juncosa, J. (coord). (2013). *Historia de las literaturas del Ecuador. Literaturas indígenas*. Quito. Corporacion editora nacional.
- Jung, C. kerényi, C. (2004). *Introduccion a la esencia de la mitologia*. Madrid: Siruela
- Kottak, C. (2010). *Antropología cultural*. (14a. ed.). Mexico: McGraw-Hill.
- Naranjo, M. (coordinador). (1996). *La cultura popular en el Ecuador, tomo II Cotopaxi*. (3.a ed.). Cuenca: CIDAP.
- Narváez, L. (2008). *Lo que el abuelito nos contaba*. (4ª. ed.). Cuenca: Atlántida.
- Propp, V. (1970). *Morfología del Cuento*.



Ramírez, E. *La leyenda como manifestación del arte popular*. Colombia.

Real Academia de la Lengua Española. *Diccionario de la lengua Española*.  
(Versión digital)

San Martín, B. (03 de agosto de 2014). "El negro" es venerado con escaramuzas y misas. Diario *El mercurio*. Sección Intercultural.

\_\_\_\_\_ (02 de agosto de 2016). ¡Qué viva San Juan Bosco! Diario *El Mercurio*. Sección Intercultural.

\_\_\_\_\_ (03 de agosto de 2016) La escaramuza, un valor ancestral vigente en San José de Balzay. Diario *El Mercurio*. Sección Intercultural.

Soria, C. (2008, julio). *Antropología cultural, conceptos y enfoques*. Recuperado de <http://es.slideshare.net/roblesuave/antropologia-cultural-conceptos-y-enfoques-presentation-724621>

Tylor, E. (1871). *Cultura primitiva: los orígenes de la Cultura*.

UNESCO. (2014) Convención para la salvaguarda del patrimonio cultural inmaterial

Vansina, J. (1967). *La tradición oral*. Barcelona: Labor.

Vásconez, M. Arreaza, H. Calle, T. Llambí, T. López, G. Ruggiero, M. y Vásquez, A. (Ed.). (2009). *Entre Nieblas. Mitos, Leyendas e Historias del Páramo*. Quito: Proyecto Páramo Andino y Editorial Abya - Yala.





## Anexos

### Listado de informantes

- Enrique Bravo
- Adriana Castillo
- Germán Contreras
- Hugo García
- Sara Jara
- Julio León
- Magdalena León
- Julia Montalván
- Lourdes Montalván
- P. Rubén Ochoa
- Sarbelia Pacheco
- José Quito
- Cristóbal Riera
- Erika Roldán
- Napo Toledo